

Stellen wir Naturwissenschaft und Geschichte als formale Gegensätze hin, so müssen wir sagen: während die Naturwissenschaft darauf ausgeht, mit ihren Begriffen eine Mehrheit, ja eventuell eine unübersehbar große Vielheit von verschiedenen Vorgängen zu umfassen, wird eine historische Wissenschaft es erstreben, daß ihre Darstellung nur auf das eine, von allen andern verschiedene Objekt paßt, das sie untersucht, sei dies eine Persönlichkeit, ein Jahrhundert, eine soziale oder religiöse Bewegung, ein Volk oder was auch immer. Sie will dadurch dem Hörer oder Leser den einzigen Vorgang, den sie meint, möglichst nahe bringen. Die Naturwissenschaft dagegen hat ein Stück Wirklichkeit um so besser erklärt, je allgemeiner der Begriff ist, durch den sie es darstellt, je deutlicher das zum Ausdruck kommt, was dem Besonderen mit dem Naturganzen gemein ist, und um so mehr der Inhalt des einmaligen Objektes in seiner Individualität und der Inhalt des allgemeinen Begriffes sich von einander entfernen.

自然科学と歴史とが形式的に対立するものとすれば、自然科学の目的とするところがその概念をもって多数の、いな場合によっては無数の種々様々な事象を包括するにあるのに反し、歴史科学は、人物であれ、世紀であれ、社会運動であれ、宗教運動であれ、民族であれ、その他何であれ、とにかくその研究対象である唯一無二の客体にのみその叙述が適合するよう努めるであろうと言わねばならない。歴史科学はこれによって唯一の当該事象を聞き手または読者に出来るだけ分かり易くしようとする。これに反し、自然科学は、それが現実の一部分を叙述するに用いる概念が普遍的であればあるほど、この特殊な部分が自然全体に対して有する共通点の現れ方が明瞭であればあるほど、また個性を表している一回的客体の内容と普的概念の内容との隔たりが大きければ大きいほど、ますますよくその部分を説明したことになるのである。